



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности
на внутренних водных путях****Пятьдесят девятая сессия**

Женева, 23–25 июня 2021 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня

**Унификация технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях:****Европейские правила судоходства по внутренним
водным путям (пятый пересмотренный вариант
резолюции № 24)****Поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с предлагаемым бюджетом по программам на 2021 год, часть V «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17 «Экономическое развитие в Европе» (A/75/6 (разд. 20), п. 20.51).

2. В приложении к настоящему документу секретариат представляет поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну (ПППР), принятые Центральной комиссией судоходства по Рейну на ее осенней сессии в 2020 году:

- Резолюция 2020-II-19: Окончательные поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну (ПППР) — Уведомление об авариях (статьи 1.16 и 1.17);
- Резолюция 2020-II-22: Окончательная поправка к Правилам освидетельствования судов на Рейне (ПОСР), Полицейским правилам плавания по Рейну (ПППР) и Правилам в отношении персонала, используемого в судоходстве на Рейне (ППР) — Внесение изменений в ПОСР, ПППР и ППР с учетом обновленного варианта Европейского стандарта, устанавливающего технические требования для судов внутреннего плавания (ЕС-ТТСВП 2021/1).



3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает принять к сведению эти поправки и предложит Группе экспертов по ЕПСВВП учитывать их в ходе последующей работы по разработке поправок к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям.

Приложение

Поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну, принятые Центральной комиссией судоходства по Рейну на ее осенней сессии в 2020 году*

A. Окончательные поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну (ПППР): Уведомление об авариях (статьи 1.16 и 1.17) (Резолюция 2020-II-19)

1. *Статья 1.16, пункт 2 изложить в следующей редакции (касается только варианта текста на французском языке):*

«2. Каждый судоводитель, находящийся поблизости от судна или соединения плавучего материала, потерпевшего аварию, связанную с опасностью для людей или создающую угрозу загромождения судоходного пути, обязан — в той мере, в какой это совместимо с безопасностью его собственного судна, — незамедлительно оказать помощь».

Данные поправки вступают в силу 1 декабря 2021 года.

2. *Статью 1.17 изменить следующим образом:*

a) Пункт 1 изложить в следующей редакции (касается только вариантов текста на французском и немецком языках):

«1. Судоводитель севшего на мель или затонувшего судна или соединения плавучего материала должен незамедлительно уведомить о случившемся ближайший компетентный орган. Судоводитель или один из членов экипажа должен оставаться на борту или поблизости от места аварии до получения от компетентного органа разрешения покинуть это место».

b) Пункт 2 изложить в следующей редакции (касается только варианта текста на французском языке):

«2. За исключением тех случаев, когда в этом явно нет необходимости, и без ущерба для положений статьи 3.25 судоводитель должен в соответствующих местах и на достаточном расстоянии от места аварии незамедлительно уведомлять приближающиеся суда и соединения плавучего материала, с тем чтобы эти суда и соединения плавучего материала могли своевременно принять необходимые меры».

c) Пункт 3 изложить в следующей редакции (касается только вариантов текста на французском и немецком языках):

«3. В том случае, если авария произошла на подходах к шлюзу или в камере шлюза, судоводитель должен незамедлительно сообщить о случившемся начальнику вахты соответствующего шлюза».

* С полным текстом резолюций, принятых ЦКСР на ее осенней сессии в 2020 году (2020-II), можно ознакомиться по следующему адресу:
www.ccr-zkr.org/files/documents/resolutions/ccr2020-IIfr.pdf.

В. Окончательная поправка к Полицейским правилам плавания по Рейну (ПППР): Внесение изменений в ПППР с учетом обновленного варианта Европейского стандарта, устанавливающего технические требования для судов внутреннего плавания (ЕС-ТТСВП 2021/1) (Резолюция 2020-II-22)**

Полицейские правила плавания по Рейну изменить следующим образом:

Статья 1.01, пункт ah) изложить в следующей редакции:

«ah) “ЕС-ТТСВП” — Европейский стандарт, устанавливающий технические требования для судов внутреннего плавания, издание 2021/12. В целях применения ЕС-ТТСВП под государством-членом следует понимать одно из прирейнских государств или Бельгию».

Данная поправка вступает в силу 1 января 2022 года.

** *Примечание секретариата:* Окончательная поправка к ПОСР и ПППР, содержащаяся в приложении к Резолюции 2020-II-22, в настоящем документе не воспроизводится.